

1890-09-16

AFSENDER

Carl Jacobsen

MODTAGER

Paul Dubois

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Sprog:
Fransk

Afsendersted:
København

Modtagersted:
Paris

Arkivplacering:
Glyptotekets arkiv

DOKUMENTINDHOLD

CJ spørger om Dubois vil være gudfar til deres lille datter Paula. Han må ikke føle at titlen på nogen måde forpligter - men CJ understreger at det vil betyde uendeligt meget for dem, og med stor sandsynlighed også for Paula når hun bliver lidt ældre. Og det vil ikke mindst være et udtryk for dybe venskab. Dåben skal finde sted den 24. september, på 16.året for deres bryllupsdag.

TRANSSKRIFTION

Ny Carlsberg
Le 27 – 9 – 90

Cher Monsieur,

Dans votre aimable lettre après la naissance de Paula vous disiez que vous la considérez comme une filleales.

Vous n'auriez pu nous faire un plus grand plaisir qu'en disant ces mots. Nous venons aujourd'hui vous prier de nous permettre de vous inscrire comme l'un des trois parrains.

Næste side

C'est un titre qui chez nous n'oblige en aucune façon, mais de l'autre coté c'est une marque d'amitié à laquelle les parents – et l'enfant plus tard – sont bien sensibles.

J'ai comme dans ma jeunesse un jeune homme qui avait eu pour parrain Thorvaldsen.

Je l'ai bien envié et j'ai bien désiré que ce bonheur eut été à moi.

Notre bonheur maintenant est dans les enfants et ce serait pour nous un bonheur encore plus grand si Monsieur Paul Dubois était parrain de notre Paula.

Le baptême aura lieu l'anniversaire (le 16me) de notre noce le 24 septembre

Si vous acceptez notre demande je vous prie de nous donner un mot avant.

Nous pensons bien à vous et nous espérons que vous pouvez en même temps nous dire que votre santé et celle de Madame Dubois ne laissent plus rien à desires.

Veillez présenter nos salutations bien respectueuses et bien cordiales à Madame et agréés l'expression de nos sentiments les plus dévoués,

De tout cœur

Votre

**CARL
JACOBSENS
BREVARKIV**

NY CARLSBERGFONDET

Carl Jacobsen

CARL
JACOBSENS
BREVARKIV

NY CARLSBERGFONDET

nous dire que votre
santé et celle de Madame
Dulcis ne laissent
plus rien à désirer.

Veuillez présenter mes
salutations bien respectueuses
et bien cordiales
à Madame et agréer
l'expression de nos sentiments
les plus dévoués

De tout cœur

Votre

Carl Jacobsen.

Ny Carlsberg
le 16-9-90

Cher Monsieur

Dans votre aimable lettre
après la naissance de
Paula vous disiez que
vous la considériez comme
une filleule.

Vous n'auriez pu vous
faire un plus grand plaisir
qu'en disant ces mots.

Mais nous aujourd'hui
vous prier de nous per-
mettre de vous inscrire
comme l'un des trois per-
sains.

C'est un bébé qui chez
vous n'obéit en aucune
façon, mais de l'autre
côté c'est une marque
d'amitié à laquelle
les parents - et l'enfant
plus tard - sont bien
sensibles.

J'ai connu dans ma jeu-
nesse un jeune homme
qui avait eu pour parrain
Thorvaldsen.

Je t'en bien envie et
j'ai bien désiré que ce
bonheur eût été à moi.

Notre bonheur maintenant
est dans les enfants et
ce serait pour vous un
bonheur encore plus grand
si Monsieur Paul Dulon,
était parrain de votre
Paulas.

Le baptême aura lieu
l'anniversaire (le 16^{me}) de
votre nocce le 24 Sept.
Si vous acceptez notre
demande je vous prie de
vous donner un mot avant.

Nous pensons bien à vous
et nous espérons que vous
pouvez en même temps